



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

JUNIOR CERTIFICATE 2010

MARKING SCHEME

FRENCH

ORDINARY LEVEL

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2010

FRENCH - ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

I	Listening Comprehension	140
II	Reading Comprehension	120
III	Written Expression	60
	Total	320

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates 'listing' all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

SECTION I
Listening Comprehension

140 marks

Section A (20 marks)

- | | | | |
|----|-----|--------------|---|
| 1. | (c) | a restaurant | 8 |
| 2. | (a) | to a concert | 8 |
| 3. | (d) | a newspaper | 4 |

Section B (50 Marks)

1. Chlöé

- | | | |
|----------------------------------|---|---|
| Nationality: | Belgian | 5 |
| Number of brothers: | 2 | 5 |
| One activity mentioned: | | |
| Any one of the following: | | 5 |
| sailing | | |
| swimming | | |
| hockey | | |
| | * ice-hockey / (ice)skating / sport = 0 | |
| One school subject mentioned: | | 5 |
| Any one of the following: | | |
| French | | |
| German | | |
| Future career: | engineer | 5 |

2. *Guillaume*

Age: 15 5

One thing he does to help at home: 5

Any **one** of the following:

set table

clean windows

cut grass/lawn

*Accept mention of “table”, “windows” or “clean” for 3 marks

What type of books he likes to read: 5

science fiction / novels / fiction

One pet mentioned: 5

Any **one** of the following:

fish

tortoise / turtle / terrapin

guinea pig

One thing he says about last year’s holiday: 5

Any **one** of the following:

(hired) boat on Canal (du Midi)

on a boat / on a canal

not (very) enjoyable / not fun

(too) hot

didn’t meet other young people

Section C (40 marks)

1. (a) take the second street on the right 8

2. (b) her aunt 8

3. (d) make a sandcastle 8

4. T H I B O U 8

N.B. Two letters only correct 6

One letter only correct 5

5. (a) his arm 8

Section D (25 marks)

- | | | | |
|----|------|--|---|
| 1. | (b) | 7.20 a.m. | 5 |
| 2. | (c) | water | 5 |
| 3. | (i) | Any one of the following: | 5 |
| | | peas
cabbage
potatoes | |
| | (ii) | (b) go for a walk | 5 |
| 4. | | 03 . <u>67</u> . 98 . <u>52</u> . 10 | 5 |

N.B. One correct set of digits = 3 marks

Section E (5 marks)

- | | | | |
|----|-----|----------------------|---|
| 1. | | Sunday | 1 |
| 2. | (c) | a museum | 1 |
| 3. | (d) | a storm | 1 |
| 4. | (a) | a quarter of an hour | 1 |
| 5. | (b) | foggy | 1 |

SECTION II

Reading Comprehension

120 marks

1. (30 marks)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
G	F	A	B	I	H	C	J	E	D
3 marks per answer									

2. (20 marks)

- (i) **(d)** horses 5
- (ii) **red** 5
- (iii) **11** 5
- (iv) **Monday / Christmas Day / 25th December** 5

3. (20 marks)

a.	Milk		
b.	Peaches		
c.	Cheese	✓	5
d.	Butter	✓	5
e.	Cream		
f.	Eggs	✓	5
g.	Water		
h.	Lemon	✓	5

Note: Minus 5 marks for each extra tick

4. (12 marks)

		Paragraph Number	
a.	Check your schoolbag to ensure you have everything.	2	3
b.	Fill out your timetable with the names of your subjects.	5	3
c.	Go to bed early the night before school starts.	4	3
d.	Arrange to meet up with your friends on the first day back.	1	3

5. (18 marks)

		Name	
a.	who is rather shy.	Édouard	3
b.	who wants to take up a new hobby.	Wanda	3
c.	whose cousins live on a farm.	Marc	3
d.	who gets angry with his / her parents .	Perrine	3
e.	who would prefer to have lunch in school.	Richard	3
f.	who is not allowed cycle to school.	Nathalie	3

6. (12 Marks)

- (i) **Town Hall / City Hall / Village Hall** 3
- (ii) Any **one** of the following: 3
(first) name
child's (first) name
* surname = 0
- (iii) **(d) a flying car** 3
- (iv) Any **one** of the following: 3
electric oven / cooker
artificial heart

7. (4 marks)

- (i) **March/ (When) in Australia** 1
- (ii) **(d) It's beside the sea** 1
- (iii) Any **two** of the following: 1 + 1
donate money
contribute to the handicapped association
(see) list of tournaments (she has won)
(read more) about her life / read about her

8. (4 marks)

- (i) **singer** 1
- (ii) **Spring** 1
- (iii) **(b) focus on his school work** 1
- (iv) **(play) chess** 1

SECTION III

Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately)** and **out of 20 for the postcard / note**. See pages 9 and 10 for modified mark scale.
- Write only marks on the script – do not underline or tick work

1. LETTER 40 marks

Format (4 x 2 marks) 8 marks

- (i) Address / placename
- (ii) Date
- (iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* without name)
- (iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir, etc.*).

<ul style="list-style-type: none"> • Date in figures 0 • Irish style address 0 • Le + figure, e.g. le 10/6/2010 0 • Incorrect spelling of closing formula 0 <p>Do not penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Month with capital letter • Numbers in letters, e.g. dix • Salutation on one line but name on next 	<p>Penalise by -1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorrect order (e.g. juin 10 or date and place). • Place and date not on same line. • <i>le</i> omitted. • Comma, accent omitted in date. • Incorrect accents in salutations and conclusions. • Incorrect use of <i>Cher / Chère</i>, e.g. <i>Chère Philippe / Cher Christiane</i> • Signature omitted
---	--

Communicative Tasks (CT) (4 points x 5 marks) 20 marks

Mark all points and take the 4 best.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0 – 1	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 2
2 – 3	Message more or less comprehensible.	3 - 5
4 – 5	Message very clear.	6 - 8

- Points:**
- P1 – Thank him/her for the card.
 - P2 – Say something about your family.
 - P3 – Give some information about your local area.
 - P4 – Give the date of your birthday.
 - P5 – Describe what you wear to school.
 - P6 – Say where you went during the holidays.
 - P7 – Say at what time you get up in the morning.
 - P8 – Ask him/her to send you a photo.
 - P9 – Mention something you are going to do at the weekend.

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, CT = maximum 3 per point.

Accuracy of Expression (AE) 12 marks

Mark Scale	
0 – 3	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
4 – 8	Some mastery of gender, verbs and spelling.
9 – 12	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

2. POSTCARD or NOTE 20 marks

Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks) 12 marks

Mark all points and take the **3** best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0 - 1
1 - 2	Message more or less comprehensible.	2 - 4
3 - 4	Message very clear.	5 - 7

(a) Points for postcard:

- P1 – say that you are staying in the countryside;
- P2 – say that you are with your grandparents;
- P3 – say that the weather is cold;
- P4 – ask him/her to write to you soon.

(b) Points for note:

- P1 – your friend telephoned;
- P2 – you have gone to the cinema;
- P3 – you have your mobile phone with you;
- P4 – you will be back for dinner.

If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.

Accuracy of Expression (AE) 8 marks

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu / vous*, etc.; grammar.

Mark Scale	
0 – 2	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
3 – 5	Some mastery of gender, verbs and spelling.
6 – 8	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

Ready Reckoner - Grades

A	=	272 - 320 marks
B	=	224 - 271 marks
C	=	176 - 223 marks
D	=	128 - 175 marks
E	=	80 - 127 marks
F	=	32 - 79 marks

Irish Bonus

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ar chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthráta a bhronnadh ar iarrthóirí nach ghnóthaíonn thar 75% d'iomlán na marcanna. Ba chóir freisin an marc bónais sin a shlánú **síos**.

Iomlán: 320 Gnathráta: 5%

Bain úsáid as an ngnáthráta i gcás marcanna suas go 240. Thar an marc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0